Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 44:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nie będzie u reszty Judy zbiega ani ocalałego, u tych, którzy przybyli zatrzymać się tam w ziemi egipskiej, którzy by mogli powrócić do ziemi judzkiej, za którą tęsknią z całej duszy,\* by do niej wrócić, aby zamieszkać tam, gdyż nie wrócą, z wyjątkiem (nielicznych) zbiegów.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) tęsknią z całej duszy, אֶת־נַפְׁשָם מְנַּׂשְאִים , idiom: wznoszą swoimi duszami. [↑](#footnote-ref-2)